

**ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.  
GENERAL

A/42/784  
S/19281  
19 November 1987  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Сорок вторая сессия  
Пункт 46 повестки дня  
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Сорок второй год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации  
Объединенных Наций от 19 ноября 1987 года на имя  
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра г-на "Озера Корая от 19 ноября 1987 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 46 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Илтер ТЮРКМЕН  
Посол  
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Озера Корая от 19 ноября 1987 года на имя  
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст заявления для представителей печати, сделанного министром иностранных дел и обороны Турецкой Республики Северного Кипра Его Превосходительством д-ром Кенаном Атаколом в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций 18 ноября 1987 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 46 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Озер КОРАЙ  
Представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление для представителей печати, сделанное д-ром Кенаном  
Атаколом в Центральных учреждениях Организации Объединенных  
Наций 18 ноября 1987 года

Причина возникновения и развитие кипрской проблемы с течением времени известны достаточно хорошо, и у меня нет намерения вспоминать или обсуждать сейчас отраженные в документах события тех 27 лет, что истекли с момента, когда была создана двухнациональная Республика Кипр. Нет у меня желания обращаться и к событиям той поры, когда 24 года назад кипрско-греческая сторона – преднамеренно и используя вооруженную силу – уничтожила это основанное на партнерстве государство, стремясь обеспечить в конечном счете аннексию острова Грецией, т.е. энosis.

Достаточно отметить, что кипрско-греческая администрация, которая пытается выдавать себя за "законное правительство Республики Кипр", представляет только лишь кипрско-греческое население. Другая часть жителей острова, киприоты-турки, представлена своими собственными, надлежащим образом выбранными представителями. У кипрско-турецкого народа нет никакого иного государства, кроме Турецкой Республики Северного Кипра.

Моя делегация прибыла в Нью-Йорк две недели назад, и ее задача – установить контакты с максимальным числом делегаций, объяснить им позицию киприотов-турок и предупредить их об опасности мотивов, скрывающихся за просьбой кипрско-греческой стороны, которая хочет вынести после четырехлетнего перерыва кипрский вопрос на обсуждение в Генеральной Ассамблее и воспользоваться тем, что мы – кипрско-турецкая сторона – по непонятным причинам лишены права участвовать в обсуждении на равноправной основе с ней.

Представляется очевидным, что, стремясь вновь использовать Генеральную Ассамблею, кипрско-греческая администрация преследовала цель избавиться от миссии добрых услуг Генерального секретаря, возложенной на него в силу резолюции 367 (1975) Совета Безопасности, и, если быть более точным, от ее конкретного результата, каковым является проект рамочного соглашения по Кипру. Иными словами, кипрско-греческая сторона явно надеялась заручиться поддержкой членов Организации Объединенных Наций и осуществить свое этноцентристское намерение не допустить претворения в жизнь документа Генерального секретаря, в котором предусматривается создание на острове государства, основанного на партнерстве, развеивается мечта греков и киприотов-греков об эносисе и полностью разбиваются все их надежды на достижение господства над киприотами-турками, вторым партнером-сооснователем будущей двухобщинной двухзональной федеративной республики на Кипре.

Однако события последних нескольких недель показали, что киприоты-греки, замыслив свою последнюю кампанию, упустили три важных момента:

1. Нельзя всех все время обманывать.

2. Члены Организации Объединенных Наций прекрасно знают, что их организация была создана не для того, чтобы пользоваться одним народом в борьбе за подчинение себе другого.

3. Члены Организации Объединенных Наций также прекрасно знают, что эта организация была создана не для того, чтобы пользоваться в интересах греческого ирредентизма. Разумеется, я имею в виду энозис.

Здесь я хотел бы выразить сердечную благодарность за ту подлинную симпатию и понимание, которые были проявлены нашими уважаемыми собеседниками во время чрезвычайно полезных и обнадеживающих встреч с ними.

Стремление киприотов-греков использовать в своих целях Генеральную Ассамблею явилось лишь подтверждением того, что кипрский вопрос может реально развиваться в будущем лишь по двум направлениям:

1. Нынешняя ситуация на острове, а именно то, что существуют два государства, каждое из которых осуществляет суверенитет и юрисдикцию над своей соответствующей территорией, сохранится и по истечении времени неизбежно должна быть закреплена.

2. На острове должно быть создано основанное на партнерстве государство, подлинная федерация, опирающаяся на равноправный политический статус ее двух компонентов, кипрско-турецкого народа и кипрско-греческого народа, как это предусмотрено в проекте рамочного соглашения по Кипру, подготовленном Генеральным секретарем и представленном им руководителям обеих сторон 29 марта 1986 года, который, по словам Генерального секретаря, "является результатом наших совместных усилий".

Следует напомнить, что кипрско-турецкая сторона приняла этот документ.

Было приятно отметить, что подавляющее большинство членов Организации Объединенных Наций, лишив кипрско-греческую сторону поддержки ее махинаций, направленных на то, чтобы подорвать усилия Генерального секретаря и тем самым свести на нет их конкретный и всеобъемлющий результат, также полностью поддержали поиск урегулирования на Кипре путем переговоров на основе, предложенной Генеральным секретарем после продолжительных консультаций с обеими сторонами на острове. Этим объясняется то, что, как сообщается, кипрско-греческая сторона решила не предпринимать последующих шагов в отношении удовлетворения своей просьбы об обсуждении данной проблемы в Генеральной Ассамблее.

Мы надеемся, что это ясное и конструктивное мнение международного сообщества не останется неуслышанным кипрско-греческой стороной. Мы также надеемся на то, что она в конечном счете осознает, что для решения кипрской проблемы нужны не обсуждения в Генеральной Ассамблее, не принятие ею еще одной резолюции, а справедливое и долгосрочное урегулирование конфликта, достичь которого можно лишь путем конструктивных переговоров, которые должны быть проведены в духе доброй воли между живущими на острове двумя народами в тех надлежащих рамках, которые предусмотрены в документе Генерального секретаря.

Мы верим, что Кипру не суждено быть островом утраченных возможностей. И в таком конструктивном духе позвольте мне в заключение вновь подтвердить нашу готовность сесть за стол переговоров с кипрско-греческой стороной сразу же, как только она согласится с проектом рамочного соглашения от 29 марта 1986 года, предложение о принятии которого, как это было подтверждено Генеральным секретарем на нашей последней встрече с ним 13 ноября, остается в силе.

-----